

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、活動介紹	演出名稱（中文）：歸屬 GUI SHU (BELONG)
	（英文）：歸屬 GUI SHU (BELONG)
	主辦單位（中文）：西澳柏斯當代藝術中心實驗劇場
	（英文）：Perth Institute Contemporary Arts
	網站： http://pica.org.au/
※二、演出日期 （若多地巡演可自行增加欄位填寫）	(起)西元 2019 年 11 月 12 日～(迄)西元 2019 年 11 月 16 日
※三、活動地區 （國家/城市）	(1) 西澳柏斯
	(2)
	(3)
※四、演出活動、主辦單位簡介(起源、特色、重要性與現況，約 400 字)	<p>一、緣起</p> <p>《歸屬》計劃原名《鬼：執》，由西澳重要劇場導演之一 Sally Richardson 自 2015 年透過 Asialink 來台駐村（台北國際藝術村）時開啟，結合台灣、澳洲獨立藝術家共同創作發展的劇場計劃。</p> <p>計劃從探索我們與象徵意義上的「鬼」之間的關係開始，討論縈繞不去的歷史過往與現在，在個人意義之外，亦指涉台灣與澳洲的被殖民歷史，如何影響這兩個國家至今。</p> <p>「執」，一份執念、執著、固執，從過去到現在牢牢抓在手裡心裡，任其作用不斷發酵的一種羈絆。透過舞蹈、聲音、影像，這個作品要召喚並追問個人與集體意識上的「鬼」。</p>

在 2015 至今的發展中，作品因每位參與者的個人生命與創作歷程亦不斷轉化，去年（2018）導演將作品正式取名為《歸屬》，以應作品的發展脈絡及現在的方向。經歷四年研發創作，經歷多次共同發展及分部門發展（如影像、音樂皆有各自的駐地發展期間），在今年獲西澳柏斯當代藝術中心（Perth Institute of Contemporary Arts, PICA）邀請，於 10 月至 11 月至 PICA 駐地排練三週及首演。

二、計劃特色與重要性

《歸屬》是一個結合聲音、影像與舞蹈的沉浸式體驗，從臺北的大小巷弄與購物商場，到西澳大利亞的叢林和郊區捕捉人像與地景，反映文化和環境如何塑形我們。每位藝術家將個人故事融入作品，運用關鍵經驗來呈現隨著時間推移而有變化的記憶。在語言、肢體、現場聲音 / 音樂與影像的交織中，揭示我們身處變化中的政治環境也追尋著身份與性別平等。《歸屬》是臺灣與澳洲的跨文化共同創作計劃，經歷 2015 年至今約四年的共同創作成果。

三、現況

在西澳柏斯當代藝術中心首演之後：

1. 澳洲製作公司 Performing Lines 邀請澳洲重要藝術節策展人、節目策劃、評論人前往觀看，以期更多相關評論報導及邀演機會。
2. Performing Lines 也邀請擔任臺灣方製作人的可能人選觀看、討論，期望在首演後有其他台灣及亞洲的巡演機會。

※五、場地資訊

演出場地名稱（中文）：西澳柏斯當代藝術中心
（英文）：Perth Institute Contemporary Arts

(若多地巡演可自行增加欄位填寫)

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：
位於西澳大利亞伯斯的當代視覺和行為藝術場所。PICA 既是製作機構，亦是表演機構，負責實施全年計劃，包括展覽變更，當代舞蹈，戲劇和表演的季節，藝術駐留和跨學科項目。

此次演出的劇場位在建築物西端的地面表演空間。劇場約能容納 100 個座位，後台備有活動人員專用之化妝室，劇場內除設有專業燈光、音響設備外，為符合各類活動之需求，並設有光碟機、錄放影機、投影機等各類視聽設備提供使用。

場地網址：<http://pica.org.au/>

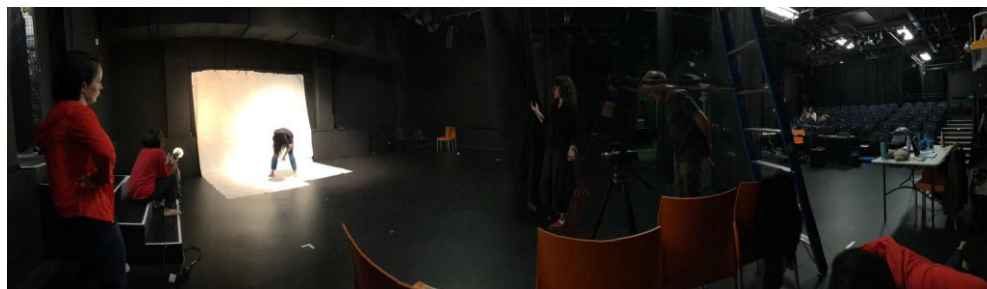
請提供圖檔並燒錄於光碟，檔名請寫場地名稱

表演空間



※六、檢附場地照片
(例:室內或室外空間、場地平面圖)

表演空間



柏斯當代藝術中心



柏斯當代藝術中心



<p>※七、主辦單位/機構聯絡方式</p>	<p>聯絡人</p>	<p>Jen Leys</p>	<p>職稱</p>	<p>製作人</p>
	<p>電話</p>	<p>+61 (0)432 750 668</p>	<p>e-mail</p>	<p>jen@performinglineswa.org.au</p>
<p>※八、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)</p>	<p>(1) 廖苡晴 / 編舞與演出</p> <p>現為表演藝術工作者，從事創作、表演與肢體教學。國立臺北藝術大學舞蹈系畢業。2004 開始與編舞家周書毅長期合作，演出多項作品。2010 年至 2013 年加入周先生與舞者們演出《重演》、《重演 - 在記得以前》、《1875》，並於倫敦 Sadler's Wells 與紐約 Fall for Dance Festival 及臺灣各地巡演。2014 與友人合創「始作場」(One-Making Troupe)，隔年獲國藝會補助發表作品《社交天氣》於台北國際藝術村。2016 年獲西澳 Steamwork Foundation 與國藝會國際文化交流補助，赴西澳伯斯進行由 Sally Richardson 主導之台澳跨國舞蹈創作計畫。</p>			
	<p>(2) 田孝慈 / 編舞與演出</p> <p>現為自由藝術工作者，從事創作、表演與教學。畢業於國立臺灣藝術大學舞蹈研究所。與世紀當代舞團、周先生與舞者們長期合作，亦與獨立編舞家賴翠霜、林祐如、陳維寧、劉彥成等合作，並為余彥芳「默默計畫」創始成員之一。近年編舞作品《洞》榮獲第十四屆台新藝術獎提名，2016 新版獲文化部與法國編舞中心邀演，於 2017 外亞維儂藝術節法國編舞中心 CDC 演出。2018 獲深圳藝術雙年展邀請赴中國演出。2016 年獲「文化部藝術人才出國駐村及交流計畫」資助，於巴黎西帖國際藝術村 (Cité Internationale des Arts) 駐村創作，同年獲西澳 Steamwork Foundation 與國藝會國際交流補助，赴西澳伯斯參與 Sally Richardson 主導之跨國計畫。2017 獲印度 Dance Bridge Festival 邀請，赴加爾各答演出獨舞作品《莖》。2018 獲選參與澳洲墨爾本 ART HOUSE 策劃之 TIME PLACE SPACE-NOMAD 國際藝術家交流活動。</p>			

(3) 許雁婷 / 音樂創作與演出

關注聲音蘊涵的文化脈絡，探索聲音與生活、環境、族群文化的關係。常以田野錄音為主要素材，從事聲音紀錄片、音景創作，及聲音展演等。創作經常與在地社群或合作團體產生緊密聯繫，探究外在文化、環境聲音與個人或集體內在記憶、情緒的相互映照。近年創作偏好尋找外在音景與內在更深層的連結，進一步思索聲音與其他物件、媒材的呼應。

2013 曾獲加州大學柏克萊分校藝術研究中心邀請分享聲音創作實踐，2014 年於巴黎西帖國際藝術村，2015 年透過澳亞聯網 (Asialink) 於西澳駐村，同年受邀於澳洲重要聲音組織液態建築演出。2018 年於美國紐約 ISCP 駐村。